



CHAPITRE 70

Loi concernant la cité d'Outremont et la
Mount Royal Tunnel & Terminal Com-
pany, Limited

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

CHAPTER 70

An Act respecting the city of Outremont
and the Mount Royal Tunnel & Ter-
minal Company, Limited

[Assented to, the 17th of December, 1953]

Préam-
bule.

ATTENDU que la cité d'Outremont, a, par sa pétition, représenté que, pour la bonne administration de ses affaires, il est à propos de ratifier le règlement de certains litiges survenus entre elle-même et la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited;

Attendu que l'évaluation des propriétés de la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, comprises dans les limites de la cité d'Outremont, telle que fixée par la cité pour les années 1952 et 1953, a été contestée devant les tribunaux par ladite compagnie;

Attendu qu'il est dans l'intérêt des parties de mettre fin à ces procès;

Attendu qu'il est aussi dans l'intérêt de la cité d'Outremont de s'assurer le paiement, pendant une période de dix ans à compter du 1er janvier 1952, des taxes et cotisations municipales et scolaires basées sur une évaluation fixe et incontestable;

Attendu que les parties auxdits procès ont conclu un arrangement en vertu duquel la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, a fait une offre de règlement que, par résolution en date du 16 octobre 1953, le conseil de la cité d'Outremont a acceptée et dûment approuvée;

Attendu que la cité d'Outremont a demandé l'adoption d'une loi aux fins susdites, et

Attendu qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

WHEREAS the city of Outremont, has, by its petition, represented that it is expedient for the proper administration of its affairs to ratify the settlement of certain litigation which arose between the city and the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited;

Whereas the valuation of the properties of the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, comprised within the limits of the city of Outremont, as made by the said city for the years 1952 and 1953, has been contested before the courts by the said company;

Whereas it is in the interest of the parties to put an end to such litigation;

Whereas it is also in the interest of the city of Outremont to be assured of the payment for a period of ten years, from the 1st of January 1952, of municipal and school taxes and assessments based upon a fixed and indisputable valuation;

Whereas an agreement has been arrived at between the parties to the said litigation, whereby an offer of settlement made by the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, has been accepted and duly approved by a resolution of the council of the city of Outremont, dated the 16th of October, 1953;

Whereas the city of Outremont has prayed for the passing of an act for the above purposes; and

Whereas it is expedient to grant the said prayer;

Preamble.

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Evaluation fixe.

1. La valeur de la propriété actuellement possédée par la Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, c'est-à-dire cette partie du tunnel de ladite compagnie comprise dans les limites de la cité d'Outremont, est fixée pour les fins des taxes scolaires et municipales, à trois cent soixante-quinze mille dollars, et ladite propriété sera taxée sur les bases de cette évaluation pour les fins scolaire et municipales, chaque année, pendant une période de dix ans, à compter du 1er janvier 1952, et le tout sans préjudice des droits des parties à la fin de ladite période.

1. The value of the property actually possessed by the Mount Royal Tunnel & Terminal Company, Limited, that is to say, that part of the tunnel of the said company comprised within the limits of the city of Outremont, for the purpose of school and municipal taxation, shall be fixed at three hundred and seventy-five thousand dollars, and, on the basis of such valuation, the said property shall be assessed for school and municipal taxes each year for a period of ten years, to be computed from the 1st of January, 1952, and the whole without prejudice to the rights of the parties at the end of the said period.

Fixed valuation.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.